

1968年1月20日創立

2016~2017年度 国際ロータリー第2750地区多摩中グループ

会長・安保 満 幹事・相田 禎延

2016-2017年度国際ロータリー会長ジョン・ジャーム



会長方針 「信頼」と「誇り」と「連帯感」

第2396回 例会報告 2017年3月9日発行 VOL. 49-30 2017年3月2日(木)例会

〇司 会

森島 徳幸 副幹事

【開会点鐘】12時30分 安保 満 会長





※国歌斉唱 「君 が 代」 ※ロータリーソング「四つのテスト」

ソングリーダー 寺嶋 功 会員

来訪者紹介

卓話講師 米山奨学生

孔 陽丹 様

0

感謝狀

mnn to R - a

THE TARREST I

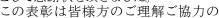
満 会長

会務報告 安保

1.2月21日(火)・22日(水)地区大会が開催されました。多くの会員の方々にご出席頂き誠にありがとうございます。 地区大会では幾つかの表彰を受けましたのでご披露したいと思います。

ロータリー財団寄付、"会員一人当たり100^k』を100%達成しているクラブ"と、"100%を継続しているクラブ"の2つの表彰を頂きました。

又、ポリオ・プラス寄付についても地区目標を達成しているクラブとして表彰されました。以上2015-16年度に対しての表彰です。2016-17年度はロータリー財団三部門地区目標達成クラブとして頂きました。更に、米山記念奨学会より会員一人当たり2万円達成クラブとして感謝状を頂きました。



賜感おける。





又、韓国の3650地区より当クラブの私に対してと云う感謝状で昨年度福島の相馬に対する奉仕プロジェクトを行って、日本とアメリカ、韓国、イギリス、オーストラリアの5ヵ国での奉仕プロジェクトでした。協力クラブの個人に対して表彰です。日韓合同昼食会の中で表彰されました。

2.3月~4月に掛けて合同移動例会が多くなります。

幹事報告

相田 禎延 幹事

1. 例会臨時変更の案内 東京国立RC

2. 東京立川RCとの合同夜間例会について 日 時 3月31日(金)18時開会 会 場 パレスホテル立川・4階

3. 2月16日(木)開催の炉辺会について テーマ「RLIについて」小山研修委員長より お話を頂きました。

4. RLI卒後研修開催について

日 時 3月24日(金)13時30分~

5. 孔陽丹さん激励会の案内

日 時 3月28日(火)18時~ 会 場 昭和館·「花林」

ポールハリスフェロー認証ピン贈呈

※受贈者

栄田不二雄 会員 (PHF+2)

左より 安保会長 栄田不二雄会員 相田幹事



地区からのお祝い贈呈

※受贈者

長寿御祝 川鍋 実会員 傘寿御祝 小野 正敏 会員

左より 安保会長 川鍋 実 会員 相田幹事



チーム報告

○親睦活動出席チーム

※出席報告

竹前理映子 委員



会員総数出席免除出席義務者本日の出席/内挽除員46名6名40名39名/5名事前メークアップ本日の出席率1名88.89%

※事前メイク 小山(善)会員※メイクアップ 森島会員、小山(満)会員、村山会員(2月22日) 訂正 66.7%

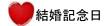
会員のお祝い



会員誕生日



左より 安保会長、川鍋会員、志茂会員、鈴木(圭)会員 西野会員、大貫会員、栄田会員、柳T.L、相田幹事



栄田不二雄会員 三田 忠 会員 菊池 秀三 会員

左より安保会長、栄田会員、三田会員 相田幹事、柳T.L



🌉 パートナー 誕生日



北川穣一会員夫人、渡辺和義会員夫人、森島徳幸会員夫人 賢司会員夫人

〇ロータリー情報雑誌チーム

※「ロータリーの友」3月号紹介 井上 降彦 チームリーダー



今月の特別月間は「水と衛生月間」で世界 ローターアクト週間があります。

【横組み】3頁RI会長メッセージ"多様性が私 たちの強み"女性会員を例にとって多様性に ついて記載されています。8頁~「ローターア クトいま」は各地区にあるローターアクトが活動 している事例があって、12頁より「ローターアク トむかし」では、年代別の活動が紹介されてい ます。14頁~特別月間「水と衛生」に因み、"

スリランカの子どもたちに清潔な飲料水を"は勝浦RCをはじめ 活動事例が載っています。36頁より「ロータリー:変化をもたら す」~2017国際協議会リポート~はテーマ「ロータリー:変化を もたらす~Rotary:Making a Difference」について記されてい ます。

〇次年度社会奉仕職業奉仕チーム

※くじら祭り企画委員会報告 栁 賢司 チームリーダー

2月28日(火)に第45回「あきしま市民くじら 祭り」第1回企画委員会に参加して参りました。

始めに実行委員長、副実行委員長の選出 で実行委員長に商工会副会長の根本さん、 副実行委員長には各部会の部会長が就任し ました。

次に、第44回の決算書と反省のまとめが報 告されました。第45回実施日は例年通り8月

第1の土・日となりましたので、8月5日(土)と8月6日(日)の開催と なりました。

〇親睦活動出席チーム

※ニコニコボックス発表 荒巻 正康 委員

孔陽丹さん卓話楽しみにしていま 安保会長

す。よろしくお願いします。 川鍋会員の久しぶりの出席お元 気な姿を拝見できてうれしい限り

です。

相田幹事 孔さん、本日の卓話よろしくお願 いします。

川鍋会員、お帰りなさい!

川鍋会員 友情に感謝して。

渡辺会員 地区大会では大勢の皆様に大変お世話になり無

事に参加できました。

今月6日で満84歳の誕生日を迎えます。 志茂会員

虚弱な身体で頑張って参りましたが、これも家族 始め、皆様の温かい心の支えと深く感謝しています。 先日、転倒し右腕を骨折し入院いたし手術を受け ましたが、お陰様で順調に回復しております。

これからも健康に留意して、多くの奉仕活動に微 力ながら協力して参る所存です。

宜しくご指導をお願い致します。

先日の昭島ゴルフ協会のコンペ、鈴木圭一さん 阿島会員 がベスグロを成し遂げました。74と云うスコア、偶

然私のエイジ・シュートです。オメデトウ。

丹丹ちゃん、1年間ありがとうございます。 会員

卓話、楽しみです。

本日の合計 予算達成まで

80.000円 1,596,136円 903,864円

卓 話

※テーマ「留学生から見た国際交流~留学生の視点から~」 米山奨学生 陽丹 様 孔



皆さんこんにちは。去年の4月から米山奨 学生としてお世話になっています中国から 参りました孔陽丹と申します。本日は例会で お話しする機会をいただき、とてもうれしく存 じます。この場をお借りして留学生から見た 国際交流について、米山奨学生になったあ との貴重な経験を踏まえて、自分の感想や目 標についてお話ししたいと思います。

始めに自己紹介をさせて頂きます。私は

中国河北省邯鄲市(かんたんし)の出身 内玉ンコル自治区 です。地図上では北京と天津を囲んで いる省が河北省です。邯鄲市は河北省 の一番南にあります。今は余り有名では ありませんが、中国の戦国時代に遡る と、邯鄲市は趙の首府であり、太極拳の発し 祥など有名です。

私の専攻は杏林大学大学院国際協 力研究科国際言語コミュニケーション専 攻の中の日中通訳翻訳コースに所属し

ています。私は日中同時通訳と翻訳について勉強しています。 私たちの授業は専用教室で行われ、全ての席にマイクが付い ていて、教室の一番後ろには同時通訳のブースを備えて、国 際会議の正式場面のような形で訓練する事が出来ます。

修士論文は、私はペリー遠征の時に大きな役割を果たした ウィリアムズについて研究を行いました。 皆様のおかげで完成 する事が出来ました。

私は良くまわりの人に、何故通訳という選択したかと聞かれま す。日本の大学院に入る外国人留学生は大体みんな経営学 や経済学、言語学を選びます。通訳専攻の存在すら知らない 人も多くいます。私の夢は"日中交流の架け橋になる事"だから です。きれい事に聞こえてしまうかもしれませんが、私は本気で そう思っています。大学3年生の頃、日本で留学生活を始めま した。その時から日本人の友達を作り、本当の日本は中国人の 印象とかなり違う事に気がつきました。又、両国の文化も近いし 日本と中国は相互理解が出来るはずだと感じました。

その時に日中両国の相互理解を妨げるものは言葉の違いだ と考え、言葉の壁を乗り越えるために、日中交流を促進する通 訳者になりたい決心しました。しかし、今になっても日中両国の 関係は依然として改善できていないし、日中両国の政治関係 から影響を受けて両国国民からお互いに対する好感度が近年 下がりつつあります。日中両国の間にはかなりのギャップが存 在しています。例えば中国で日本に留学していると云うと凄くネ ガティブな反応をされたりします。通訳者になる事に関しても実 際の状況を見てみると通訳者の力で日中両国の関係を改善し て両国のイメージをよくする事には無理があると認識しました。 この時、大学院2年生の時にロータリーと出会いました。 皆さん とのお付き合いから国際交流に関する理解を深めました。日中 のギャップを埋める事に対しても新たな認識が出来ました。

※この後、米山奨学生になって経験した事、学んだ事についての話。印象 深かった事は、京都への研修旅行と夏・冬の懇親会。

最後に皆様に感謝を申し上げたいと思います。日本の親の ように私をサポートして下さった皆さんとの出会いを一生の宝物 にします。卒業しても学友会に入会して目標に向かって頑張り

ますので、これからも宜しくお願 いします。

※謝辞·記念品贈呈

安保 満 会長

左より 相田幹事、孔 陽丹様 安保会長



閉会点鐘

安保 満 会長

第2398回 3月15日(木)

3クラブ合同夜間例会

東京福生RC・東京国立白うめRC・東京昭島RC